

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I weźmie kapłan jednego baranka, i złoży go w ofierze za przewinienie wraz z logiem oliwy, i zakołysze nimi w ofierze kołysanej przed obliczem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie kapłan weźmie jednego baranka i złoży go w ofierze za przewinienie wraz z logiem oliwy — złoży je JAHWE w ofierze kołysanej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem kapłan weźmie jednego baranka i złoży go w ofierze za przewinienie <i>wraz z</i> logiem oliwy, i będzie to kołysał na ofiarę kołysania przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem weźmie kapłan barana jednego, i będzie go ofiarował na ofiarę za występki, z oną miarką oliwy, i będzie to tam i sam obracał na ofiarę obracania przed obliczem Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	weźmie baranka i ofiaruje go za występki, i kwartę oliwy; a ofiarowawszy wszystko przed JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem kapłan weźmie jednego baranka i złoży go na ofiarę zadośćuczynienia razem z logiem oliwy, i wykona nimi gest kołysania przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem kapłan weźmie jednego baranka i złoży go wraz z logiem oliwy jako ofiarę pokutną, i dokona nimi obrzędu potrząsania przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem kapłan weźmie jednego baranka i złoży go na ofiarę zadośćuczynienia wraz z logiem oliwy, i wykona nimi obrzęd kołysania przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem weźmie jednego baranka oraz log oliwy i złoży je na ofiarę wynagradzającą, dokonując nimi obrzędu kołysania przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie kapłan weźmie jednego baranka i złoży jako ofiarę zadośćuczynienia, wraz z logiem oliwy. Ofiaruje je, dokonując obrzędowego kołysania przed Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zabierze kohen jednego barana, przybliży go jako oddanie za winę [aszam], razem z logiem oliwy, i zakołysze nimi [wykonując] kołysanie przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священик візьме одне ягня, і приведе його за переступ, і посудину олії, і відлучить його, як відлучення перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem kapłan weźmie jedno jagnię i przyniesie je wraz z logiem oliwy na ofiarę pokutną, i przedstawi je jako przedstawienie przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kapłan zaś weźmie jednego baranka i złoży go wraz z logiem oliwy jako dar ofiarny za przewinienie, i będzie tym kołysał tam i z powrotem jako ofiarą

			kołysaną przed Jehową.
--	--	--	------------------------